

C-523

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-523

An Act to amend the Canada Transportation Act (accessibility
in transportation)

FIRST READING, JUNE 2, 2010

MR. MARTIN (*Winnipeg Centre*)

C-523

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-523

Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (accessibilité
des modes de transport)

PREMIÈRE LECTURE LE 2 JUIN 2010

M. MARTIN (*Winnipeg-Centre*)

SUMMARY

This enactment requires the Minister of Transport to direct the Canadian Transportation Agency to inquire into and report on the accessibility of all modes of transportation under federal authority in order to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities.

SOMMAIRE

Le texte exige que le ministre des Transports charge l'Office des transports du Canada de faire enquête et rapport sur l'accessibilité des modes de transport assujettis à la compétence fédérale afin d'éliminer tous obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-523

PROJET DE LOI C-523

An Act to amend the Canada Transportation Act
(accessibility in transportation)

Loi modifiant la Loi sur les transports au
Canada (accessibilité des modes de trans-
port)

1996, c. 10

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

1996, ch. 10

**1. The *Canada Transportation Act* is
amended by adding the following after
section 49:**

**1. La *Loi sur les transports au Canada* est
modifiée par adjonction, après l'article 49, de
ce qui suit :**

Inquiry into
accessibility

49.1 (1) Within thirty days after the day on
which this section comes into force, the
Minister shall direct the Agency to inquire into
and report on the accessibility of all modes of
transportation under the legislative authority of
Parliament for the purposes of identifying undue
obstacles to the mobility of persons with
disabilities and making recommendations for
improvements to the existing laws of Canada in
this regard.

49.1 (1) Dans les trente jours suivant l'en-
trée en vigueur du présent article, le ministre
charge l'Office de faire enquête et rapport sur
l'accessibilité de tous les modes de transport
assujettis à la compétence législative du Parle-
ment afin de déceler les obstacles abusifs aux
possibilités de déplacement des personnes ayant
une déficience et de formuler des recommanda-
tions sur les améliorations à apporter à la
législation fédérale à cet égard.

Enquête sur
l'accessibilité

Scope of inquiry

(2) The inquiry referred to in subsection (1)
shall include research into and an analysis and
compilation of information on the following
matters:

(2) L'enquête visée au paragraphe (1) com-
porte des recherches sur les sujets ci-après ainsi
que l'analyse et la compilation des renseigne-
ments pertinents :

Portée de
l'enquête

(a) voluntary codes of practice regarding
accessibility for disabled persons;

a) les codes de pratiques volontaires concer-
nant l'accessibilité pour les personnes ayant
une déficience;

(b) security measures that respect the dignity
of persons with disabilities;

b) les mesures de sécurité qui respectent la
dignité des personnes ayant une déficience;

(c) the treatment of persons with disabilities
by different carriers; and

c) le traitement des personnes ayant une
déficience par différents transporteurs;

(d) measures to allow persons with disabili-
ties to travel with greater dignity.

d) les mesures permettant aux personnes
ayant une déficience de se déplacer avec plus
de dignité.

30

Consultations	(3) The inquiry referred to in subsection (1) shall be conducted in consultation with the Agency's Accessibility Advisory Committee, the Canadian Human Rights Commission, federal and provincial disability agencies, various carriers and disabled persons.	(3) L'enquête visée au paragraphe (1) se fait en consultation avec le Comité consultatif sur l'accessibilité de l'Office, la Commission canadienne des droits de la personne, des organismes fédéraux et provinciaux de soutien aux personnes ayant une déficience, divers transporteurs et des personnes ayant une déficience.	Consultations
Report	(4) The Agency shall report to the Minister on the findings of the inquiry within one year after being directed under subsection (1).	(4) L'Office présente au ministre son rapport des conclusions de l'enquête dans l'année suivant la date où celui-ci l'a chargé de la mener.	Rapport
Tabling of report	(5) The Minister shall have a copy of the report made under this section laid before each House of Parliament on any of the first ninety days on which that House is sitting after the Minister receives it.	(5) Le ministre fait déposer le rapport devant chaque chambre du Parlement dans les quatre-vingt-dix premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.	Dépôt